

2006. március 14., kedd

4. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(¹) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2005)0017

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. március 14-én került elfogadásra a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak **3. cikke (2) bekezdésére**, 13. cikke (2) bekezdésére és 141. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság *javaslatára*,

tekintettel a Európai Gazdasági és Szociális Bizottság *véleményére* (¹),

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően (²),

mivel:

- (1) A férfiak és nők közötti egyenlőség az Európai Unió alapvető elve. Az Európai Unió alapjogi chartájának 21. és 23. cikke tiltja a nemen alapuló megkülönböztetést és megköveteli a férfiak és nők közötti egyenlőség minden területen történő biztosítását.
- (2) A Szerződés 2. cikke úgy rendelkezik, hogy a férfiak és nők közötti egyenlőség az egyik leglényegesebb közösségi feladat. Hasonlóan a Szerződés 3. cikkének (2) bekezdése a Közösség részére előírja, hogy tűzze ki célul az egyenlőtlenségek kiküszöbölését, valamint a férfiak és nők közötti *egyenlőség előmozdítását* valamennyi tevékenysége során, és ezáltal biztosítsa a férfiak és nők közötti egyenlőség dimenziójának valamennyi közösségi politikába történő integrálását.
- (3) A Szerződés 13. cikke felhatalmazza a Tanácsot, hogy a közösségi hatáskörbe tartozó valamennyi területen tegye meg a megfelelő intézkedéseket a többek között a nemen alapuló megkülönböztetés leküzdésére.
- (4) A Szerződés 141. cikke tartalmazza a férfiak és nők közötti egyenlő esélyek és egyenlő bánásmód elvét a foglalkoztatás és a munka területén, és már hatályban van egy átfogó joganyag a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmódra vonatkozóan a munkavállalás és a munkahelyi feltételek tekintetében, ideértve az egyenlő díjazást is.

(¹) HL C 24., 2006.1.31., 29. o.

(²) Az Európai Parlament 2006. március 14-i álláspontja.

2006. március 14., kedd

- (5) A Bizottság első, a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmódról szóló, a Tanács, az Európai Parlament, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága részére készített jelentése ⁽¹⁾ arra a következtetésre jutott, hogy jelentős szakadék van jelen a nemek között a legtöbb politikai területen; hogy a férfiak és nők közötti egyenlőtlenség egy többdimenziós jelenség, amellyel átfogó politikai eszközökkel kell foglalkozni, és fokozott erőfeszítésre van szükség a lisszaboni stratégiai célok teljesítése érdekében.
- (6) A 2000. decemberi nizzai Európai Tanács a következőkre hívott fel: Tudatosság fokozása, az erőforrások összegyűjtése és a tapasztalatcsere, különösen a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó kérdésekkel foglalkozó Európai Intézet létrehozása *által*.
- (7) A Bizottság által készített megvalósíthatósági tanulmány ⁽²⁾ arra a következtetésre jutott, hogy a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének egyértelmű szerepe az, hogy olyan feladatokat lásson el, amelyekkel a meglévő intézmények jelenleg nem foglalkoznak, különösen a kutatási adatok és információk koordinálása, központosítása és terjesztése, **hálózatépítés**, a férfiak és nők közötti egyenlőség nyilvánvalóságának erősítése, **a nemi dimenzió hangsúlyozása** és a nemek közötti egyenlőség valamennyi közösségi politikába történő fokozott integrálására vonatkozó eszközök fejlesztése terén.
- (8) Az Európai Parlament az Európai Unió nemek közötti egyenlőségre vonatkozó politikáiról szóló 2004. március 10-i állásfoglalásában ⁽³⁾ felhívta a Bizottságot, hogy gyorsítsa meg azokat az erőfeszítéseket, amelyek az intézet létrehozásához vezetnek.
- (9) A 2004. június 1–2-i foglalkoztatási, szociális, egészség- és fogyasztói ügyek tanácsa ⁽⁴⁾ és a 2004. június 17–18-i Európai Tanács támogatta a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének létrehozását, továbbá az Európai Tanács felkérte a Bizottságot egy meghatározott javaslat benyújtására.
- (10) A férfiak és nők közötti egyenlőségre vonatkozó objektív, megbízható és összehasonlítható információk és adatok **dokumentálása**, elemzése és terjesztése, **a nemi alapon történő megkülönböztetés valamennyi formájának megszüntetésére** és a nemek közötti egyenlőség dimenziójának valamennyi politikába történő integrálására vonatkozó megfelelő eszközök fejlesztése, az érdekelt felek közötti párbeszéd elősegítése és az EU-s polgárok tudatosságának erősítése szükséges ahhoz, hogy a Közösség részére lehetővé váljon a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó politika hatékony előmozdítása és **végrehajtása**, különösen egy kibővített Unióban; ezért szükséges a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének létrehozása, amely segítené a közösségi intézményeket és a tagállamokat ezen feladatuk végrehajtása során.
- (11) **Mivel a nemek közötti egyenlőség megvalósítása nem lehetséges csupán diszkriminációellenes politika révén, hanem harmonikus együttélést és a nők és férfiak társadalomban való kiegyensúlyozott részvételét előmozdító intézkedéseket kíván meg, ennek a célnak a megvalósítását az Intézet feladatai közé kell sorolni.**
- (12) **Tekintve a nők által az élet különféle területein elért eredmények hangsúlyozásának fontosságát – annak érdekében, hogy ezáltal a többi nő számára követendő, pozitív példával szolgáljanak –, az ennek megvalósítását célzó fellépéseket szintén az Intézet feladatai közé kell sorolni.**
- (13) A megfelelő tagállami hatóságokkal és az érintett statisztikai szervekkel, különösen az Eurostattal való együttműködés elengedhetetlen az összehasonlítható és megbízható adatok európai szintű összegyűjtésének előmozdításában; a férfiak és nők közötti egyenlőségre vonatkozó információ fontos valamennyi szinten a Közösségen belül – helyi, regionális, nemzeti és közösségi szinten – ezért a tagállami hatóságok részére hasznos az ilyen információk rendelkezésre állása a politikáknak és intézkedéseknek helyi, regionális és nemzeti szinten, saját hatáskörükön belül történő kialakítása során.

⁽¹⁾ COM(2004)0115.

⁽²⁾ Az Európai Bizottság megvalósíthatósági tanulmánya egy Európai Nemek Intézetéről (A PLS Ramboll Management irányítása alatt, DK, 2002).

⁽³⁾ HL C 102. E, 2004.4.28., 638. o.

⁽⁴⁾ Az EU tanácsa, 9507/04 sajtóközlemény, 11. o.

2006. március 14., kedd

- (14) Az Intézetnek a lehető legszorosabban kell együttműködnie valamennyi közösségi programmal és szervvel **az erőforrások lehető legjobb felhasználásának biztosítása** érdekében, különösen a következők tekintetében: Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért ⁽¹⁾, az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség ⁽²⁾, a Szakképzés-fejlesztési Központ ⁽³⁾, valamint **az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége** ⁽⁴⁾.
- (15) **Az Intézet együttműködést és párbeszédet teremt nem kormányzati és esélyegyenlőségi szervezetekkel, valamint a nemzeti és európai szinten és harmadik országokban az egyenlőség elérésére aktívan törekvő kapcsolódó testületekkel.**
- (16) A Szerződés **3. cikkének (2) bekezdésével** összhangban szükséges rendelkezni annak ösztönzéséről, hogy az igazgatótanács összetételében a férfiak és nők részvétele egyensúlyban legyen.
- (17) Az intézetnek maximális függetlenséggel kell rendelkeznie feladati teljesítése során.
- (18) Az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁵⁾ meghatározottak szerint az intézetnek alkalmaznia kell a vonatkozó közösségi jogszabályokat a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés tekintetében, valamint a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁶⁾ meghatározottak szerint a személyes adatok feldolgozása tekintetében az egyének védelmére vonatkozóan.
- (19) Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. december 23-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ alkalmazandó a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetére is.
- (20) Az intézet szerződéses felelőssége tekintetében, amelyet az intézet által kötött szerződésekre alkalmazandó jog szabályoz, az ítélezésre a Bíróság rendelkezik joghatósággal a szerződésben foglalt választottbírói kikötés értelmében. A Bíróság rendelkezik joghatósággal azokban a jogvitákban is, amelyek az ügynökség szerződésen kívüli felelősségéből eredő károk megtérítésével kapcsolatosak.
- (21) Az intézet hatásának, feladatai esetleges módosítása vagy kibővítése szükségességének és a későbbi ilyen felülvizsgálatok időzítésének meghatározása érdekében független külső értékelést kell végezni.
- (22) Mivel e **rendelet céljait** a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok a rendelet nagyságrendje vagy hatása miatt közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

⁽¹⁾ A Tanács 1975. május 26-i 1365/75/EGK rendelete az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról (HL L 139., 1975.5.30., 1. o.). A legutóbb az 1111/2005/EK rendelettel (HL L 184., 2005.7.15., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ A Tanács 1994. július 18-i 2062/94/EK rendelete az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség létrehozásáról (HL L 216., 1994.8.20., 1. o.). A legutóbb az 1112/2005/EK rendelettel (HL L 184., 2005.7.15., 5. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ A Tanács 1975. február 10-i 337/75/EGK rendelete az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ létrehozásáról (HL L 39., 1975.2.13., 1. o.). A legutóbb az 2051/2004/EK rendelettel (HL L 355., 2004.12.1., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ Az Európai Tanács 2003. decemberi ülésén részt vett tagállamok felkérték a Bizottságot a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja megbízásának kiterjesztésével egy emberi jogokkal foglalkozó ügynökségről szóló javaslat elkészítésére (COM(2005)0280).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaikhoz való nyilvános hozzáféréséről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.).

⁽⁶⁾ A személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 8., 2001.1.12., 1. o.).

⁽⁷⁾ HL L 357., 2002.12.31., 72. o.; helyesbítése: HL L 2., 2003.1.7., 39. o.

2006. március 14., kedd

- (23) A 141. cikk (3) bekezdése a különös jogalapja azoknak az intézkedéseknek, amelyek célja a foglalkoztatás és a munka területén a férfiak és nők között az egyenlő esélyek és az egyenlő bánásmód elve alkalmazásának biztosítása. A 13. cikk (2) bekezdése lehetővé teszi közösségi intézkedések elfogadását a foglalkoztatás területén kívül eső, nem alapuló megkülönböztetés leküzdésének támogatása és előmozdítása érdekében. Ezért a 141. cikk (3) bekezdése és a 13. cikk (2) bekezdése együtt alkotják a javaslat megfelelő jogalapját,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az Intézet létrehozása

Létrejön a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (a továbbiakban: az Intézet).

2. cikk

Célok

Az Intézet átfogó célkitűzése a közösségi intézmények, különösen a Bizottság és a tagállami hatóságok segítése a nemi alapon történő hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelemben és a nemek közötti egyenlőség előmozdításában, továbbá **a tudatosság növelése a nemek közötti egyenlőség vonatkozásában** az EU polgárai között.

3. cikk

Feladatok

- (1) A 2. cikkben meghatározott célok teljesítése érdekében az intézet:
- elemzi** és terjeszti a nemek közötti egyenlőség tekintetében a vonatkozó, objektív, megbízható és összehasonlítható információkat, ideértve a tagállamok, közösségi intézmények, kutatóközpontok, nemzeti esélyegyenlőségi szervek, nem kormányzati szervezetek, **szociális partnerek**, érintett harmadik országok és nemzetközi szervezetek által közölt kutatási eredményeket **és legjobb gyakorlatokat, felhívja a figyelmet olyan területekre, ahová még nem terjedt ki a kutatás, és kezdeményezéseket javasol a hiányosságok pótlására;**
 - együttműködik az Eurostat-tal és minden érintett statisztikai szervvel annak érdekében, hogy** olyan módszereket fejlesszen ki, amelyek az adatok európai szintű összehasonlíthatóságát, objektivitását és megbízhatóságát növelik olyan kritériumok létrehozása által, amelyek elősegítik az információk konzisztenciáját **annak érdekében, hogy e szervek az adatgyűjtések során figyelembe vegyék a nemek kérdését;**
 - fejleszti, elemzi, értékeli, **terjeszti és előmozdítja** a módszertani **eszközök alkalmazását** a nemek közötti egyenlőség valamennyi közösségi politikába **és az abból eredő nemzeti politikákba** történő integrációjának támogatása **és a nemek közötti esélyegyenlőség érvényesítésének támogatása** érdekében **az összes közösségi intézményben és szervben;**
 - felméréseket végez a nemek közötti egyenlőség európai helyzetéről;
 - a kutatás támogatása és ösztönzése, a rendelkezésre álló erőforrások felhasználásának optimalizálása és az információk cseréjének és terjesztésének gondozása érdekében felállítja és koordinálja a 7. cikkben említett nemek közötti egyenlőség európai hálózatát, amely magában foglalja a nemek közötti egyenlőséggel és a nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesítésével foglalkozó központokat, szerveket, szervezeteket és szakértőket;**
 - az Intézet kutatómunkájának** támogatása érdekében **ad hoc** szakértői üléseket szervez, **és ösztönzi a kutatók közötti információcserét, valamint biztosítja, hogy kutatómunkájukban mindig jelen legyen a nemeken alapuló megfontolás;**

2006. március 14., kedd

- g) az európai szinten érdekelt felekkel konferenciákat, kampányokat, üléseket szervez és támogat az Európai Unió polgárai körében a nemek közötti egyenlőség tudatosítása érdekében;
 - h) terjeszti a nők által az élet különféle területein elért eredményekről szóló információkat, megállapításait közzéteszi, és javaslatot tesz ilyen sikertörténeteket nyilvánosság elé táró és ezekre építő politikákra és kezdeményezésekre;
 - i) együttműködést és párbeszédet alakít ki nem kormányzati és esélyegyenlőségi szervezetekkel, egyetemekkel és szakértőkkel, kutatóintézetekkel, szociális partnerekkel, valamint a nemzeti és európai szinten, valamint harmadik országokban az egyenlőség elérésére aktívan törekvő kapcsolódó testületekkel;
 - j) a nyilvánosság számára hozzáférhető dokumentációs eszközöket hoz létre és felhívja az érdekelt szociális partnereket, hogy adjanak hozzá ezekhez minden, már létező, kapcsolódó dokumentációt;
 - k) szakértői támogatást nyújt a nemek közötti egyenlőség kérdésében állami és magánszervezetek számára;
 - l) ajánlásokat és iránymutatásokat terjeszt elő a közösségi intézmények részére annak érdekében, hogy azok hatékonyan beépíthessék a nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesítését a jogszabályokba;
 - m) nemzetközi szintű párbeszédet kezdeményez a nemek közötti egyenlőségért felelős szervekkel és szervezetekkel;
 - n) információt szolgáltat a közösségi intézmények részére a nemek közötti egyenlőségről, illetve a nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesüléséről a csatlakozó és a tagjelölt országokban;
 - o) terjeszti a legjobb gyakorlatokra vonatkozó példákat.
- (2) Az Intézet éves jelentést tesz közzé tevékenységéről.

4. cikk

Tevékenységi területek és munkamódszerek

- (1) Az intézet a feladatait közösségi hatáskörön belül, valamint az elfogadott célkitűzésekkel és az éves programjában meghatározott elsődleges területekkel összhangban végzi kellő figyelemmel a rendelkezésre álló költségvetési forrásokra.
- (2) Az intézet munkaprogramjának összhangban kell lennie a közösségi prioritásokkal, valamint a Bizottság munkaprogramjával, ideértve annak statisztikai és kutatómunkáját.
- (3) Munkája ellátása során az **Intézet az** erőforrások lehető legjobb felhasználásának biztosítása érdekében figyelembe vesz bármilyen forrásból származó meglévő információt, és különösen a közösségi és más intézmények, szervek, valamint illetékes nemzeti, illetve nemzetközi szervezetek által elvégzett munkát, továbbá szorosan együttműködik az illetékes közösségi szolgálatokkal. Az Intézet biztosítja a szükség szerint egy egyetértési megállapodásban meghatározásra kerülő, megfelelő együttműködést valamennyi vonatkozó közösségi ügynökséggel és uniós szervvel.
- (4) Az intézet biztosítja, hogy a végső felhasználók számára a terjesztett információk megérthetőek legyenek.
- (5) Az intézet szerződést, különösen alvállalkozói szerződést, köthet más szervezetekkel azoknak a feladatoknak az elvégzésére, amelyekkel azokat megbízza.

A 3. cikk (2) bekezdésben említett éves jelentésnek tartalmaznia kell az ilyen szerződéses viszony mind-egyikére vonatkozó információkat, például a rábízott feladat részleteit és a feladatot vállaló szerv adatait.

5. cikk

Az intézet függetlensége

Az intézet a nemzeti hatóságoktól és a társadalomtól függetlenül látja el feladatait, és a közösségi intézmények tekintetében önálló.

6. cikk

Jogi személyiség és cselekvőképesség

Az intézet jogi személy. Valamennyi tagállamban élvezi mindazt a jogképességet, amellyel az adott tagállam a jogi személyeket saját joga alapján felruházta. Különösen ingó és ingatlan tulajdont szerezhethet, illetve azzal rendelkezhet, valamint jogi eljárásban félként részt vehet.

7. cikk

A nemek közötti egyenlőség hálózata

(1) *Az intézmény a 3. cikk (1) bekezdésének e) pontjában említett hálózat lehető leggyorsabb és leghatékonyabb létrehozásának biztosítása érdekében nyílt ajánlattételi felhívást tesz közzé annak érdekében, hogy összeállítsa a nemek közötti egyenlőséggel és a nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesítésével foglalkozó központok, szervek, szervezetek és szakértők listáját.*

(2) *Az igazgatótanács az (1) bekezdésben említett listát figyelembe véve felhívja a listán szereplő szervezeteket és szakértőket a hálózatban való részvételre.*

8. cikk

Dokumentumokhoz való hozzáférés

(1) Az intézet birtokában lévő dokumentumokra az 1049/2001/EK rendelet alkalmazandó.

(2) Az igazgatótanács az intézet létrehozását követő hat hónapon belül elfogadja az 1049/2001/EK rendelet végrehajtásához szükséges szabályokat.

(3) Az intézet által az 1049/2001/EK rendelet 8. cikke értelmében hozott határozatok ellen az ombudsmanhoz panasz nyújtható be, illetve az ilyen határozatok az Európai Közösségek Bíróságához benyújtott kereset tárgyát képezhetik a Szerződés 195., illetve 230. cikkében megállapított feltételek szerint.

(4) *Az Intézet által történő adatfeldolgozásra a 45/2001/EK rendelet alkalmazandó.*

9. cikk

Együttműködés nemzeti és európai szintű szervezetekkel, valamint nemzetközi szervezetekkel és harmadik országokkal

(1) Az Intézet feladatai végrehajtásának segítése érdekében az Intézet együttműködik a tagállami szervezetekkel **és szakértőkkel**, így esélyegyenlőségi szervezetekkel, kutatóközpontokkal, **egyetemekkel**, nem kormányzati szervezetekkel, szociális partnerekkel, valamint az érintett európai vagy nemzetközi szintű szervezetekkel és harmadik országokkal.

(2) Amennyiben az intézet feladatai hatékony ellátása érdekében szükségesnek bizonyulnak nemzetközi szervezetekkel, illetve harmadik országokkal kötendő megállapodások, a Közösség a Szerződés 300. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően az intézet nevében megállapodást köthet nemzetközi szervezetekkel vagy harmadik országokkal. E rendelkezés nem akadályozza meg az ilyen szervezetekkel vagy a harmadik országokkal történő ad hoc együttműködést.

2006. március 14., kedd

10. cikk

Az intézet szervei

Az intézet:

- a) az igazgatótanácsból;
- b) az igazgatóból és annak személyzetéből; *valamint*
- c) a tanácsadó fórumból áll.

11. cikk

Igazgatótanács

(1) Az igazgatótanács

- a) **kilenc, az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció alapján** a Tanács által **a Bizottság által felállított, a kinevezésre kerülő tagok számánál lényegesen több jelöltet tartalmazó listából** kinevezett tagból, **valamint a Bizottság egy képviselőjéből áll. A Bizottság a felállított listát a megfelelő dokumentáció kíséretében továbbítja az Európai Parlamentnek. A lehető legrövidebb időn és a továbbítást követő három hónapon belül az Európai Parlament meghallgatásra hívhatja a jelölteket, majd véleményét megfontolásra hozzáférhetővé teszi a Tanács számára, amely ezt követően végrehajtja a kinevezéseket;**
- b) **valamint a Bizottság által kinevezett, szavazati joggal nem rendelkező három képviselőből áll, amely három képviselő egyenként a következő csoportok egyikét képviseli:**
 - i. egy megfelelő nem kormányzati szervezet közösségi szinten, amelynek jogos érdeke fűződik a nemen alapuló megkülönböztetés elleni küzdelemben és a nemek közötti egyenlőség előmozdításában való részvételhez;
 - ii. munkáltatói szervezetek közösségi szinten; és
 - iii. munkavállalói szervezetek közösségi szinten.

(2) Az igazgatótanács tagjait úgy kell kinevezni, hogy biztosítsák a legmagasabb szintű hozzáértést, valamint a releváns **és transzdiszciplináris** szakértelem széles körét a nemek közötti egyenlőség területén.

A Bizottság, **az Európai Parlament** és a Tanács célja, hogy a **nők** és **férfiak** egyenlő képviselete megvalósuljon **az igazgatótanácsban. Minden esetben biztosítják, hogy 40 %-nál kevesebb mértékben egyik nem se legyen az igazgatótanács tagságában képviselve.**

A távollévő tagokat helyettesítő póttagokat azonos eljárás szerint kell kinevezni.

A megbízás időtartama öt év, amely egyszer megújítható.

A Tanács közzéteszi az Európai Unió Hivatalos Lapjában az igazgatótanács tagjainak listáját, azt közzéteszik az Intézet honlapján, **valamint minden érintett honlapon.**

- (3) Az igazgatótanács megválasztja elnökét és alelnökét egyszer megújítható **két és fél éves** időszakra.
- (4) Az igazgatótanács minden egyes tagja, illetve távollét esetén annak helyettese egy szavazattal rendelkezik.
- (5) Az igazgatótanács meghozza az intézet működéséhez szükséges határozatokat. Különösen:
 - a) elfogadja a 12. cikkben említett igazgató javaslata alapján és a Bizottsággal folytatott konzultációt követően az éves és egy három éves időszakra vonatkozó középtávú munkaprogramot a költségvetéssel és a rendelkezésre álló erőforrásokkal összhangban; szükség esetén a program az adott év során felülvizsgálható; az első éves munkaprogramot legkésőbb az igazgató kinevezését követő kilenc hónapon belül kell elfogadni;

2006. március 14., kedd

- b) elfogadja a 3. cikk (2) bekezdésében említett éves jelentést, amely összehasonlítja különösen a megvalósult eredményeket az éves munkaprogram célkitűzéseivel; e jelentést legkésőbb június 15-éig meg kell küldeni az Európai Parlament, a Tanács, a Bizottság, a Számvevőszék, a Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága részére, **és közzé kell tenni az Intézet honlapján;**
- c) fegyelmi jogkört gyakorol az igazgató tekintetében, valamint a 12. cikk értelmében kinevezi, illetve meneszteti azt;
- d) elfogadja az intézet éves költségvetési tervezetét és végleges költségvetését.
- (6) Az igazgatótanács az intézet belső szabályzatát a Bizottsággal való konzultációt követően az igazgató által készített javaslat alapján fogadja el.
- (7) Az igazgatótanács határozatait a leadott szavazatok abszolút többségével hozza meg.
- (8) Az igazgatótanács saját eljárási szabályzatát a Bizottsággal való konzultációt követően az igazgató által készített javaslat alapján fogadja el.
- (9) Az elnök évente legalább kétszer összehívja az igazgatótanácsot. Az elnök saját kezdeményezésére vagy az igazgatótanács tagjai egyharmadának kérelme alapján további üléseket hív össze.
- (10) Az intézet évente továbbítja az értékelési eljárások kimenetele szempontjából lényeges információkat az Európai Parlament és a Tanács (a továbbiakban: költségvetési hatóság) részére.
- (11) Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért, az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség, az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ és az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége igazgatóit adott esetben felkérhetik, hogy az igazgatótanács ülésein megfigyelőként vegyenek részt **a nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesítése által érintett munkaprogramok koordinálása érdekében.**

12. cikk

Az igazgató

- (1) Az Intézet élén az igazgató áll, akit **a Bizottság által javasolt lista alapján az Európai Unió Hivatalos Lapjában és máshol közzétett szándéknyilatkozat benyújtására vonatkozó felhívást követő nyílt versenyvizsga után** az igazgatótanács nevez ki. **A jelölteket a kinevezés előtt késedelem nélkül felhívják, hogy nyilatkozzanak az Európai Parlament illetékes bizottságai előtt, és adjanak választ a tagok által feltett kérdésekre. Az igazgatótanács a kinevezési eljárás során kellően figyelembe veszi az Európai Parlament véleményét.**
- (2) Az igazgató megbízatásának időtartama 5 év. Az értékelést követően a megbízatás időtartama legfeljebb 5 éves időszakra egyszer meghosszabbítható. Az értékelésben a Bizottság, **az Európai Parlament és az igazgatótanács** különösen az alábbiakat vizsgálja:
- az első megbízatási időszak során elért eredményeket és azt a módot, ahogyan elérte azokat;
 - az intézetre vonatkozó feladatokat és követelményeket az elkövetkező évek vonatkozásában.
- (3) Az igazgató felelős, az igazgatótanács felügyelete mellett, a következőkért:
- a) a 3. cikkben említett feladatok teljesítése;
 - b) az intézet tevékenységeiről szóló éves és középtávú munkaprogramok elkészítése és végrehajtása;
 - c) az igazgatótanács üléseinek előkészítése;
 - d) a 3. cikk (2) bekezdésében említett éves jelentés elkészítése és közzététele;
 - e) minden személyzeti vonatkozású ügy, különösen a 14. cikk (3) bekezdésében előírt hatáskörök gyakorlása;

2006. március 14., kedd

- f) napi igazgatási feladatok;
 - g) az intézetnek a célkitűzéseire viszonyított teljesítményére vonatkozó hatékony ellenőrzési és értékelési eljárások szakmailag elismert előírások szerinti végrehajtása. Az igazgató évente jelentést tesz az igazgatótanácsnak az ellenőrző rendszer eredményeiről.
- (4) Az igazgató saját tevékenységéért az igazgatótanácsnak tartozik felelősséggel, és részt vesz annak ülésein, ahol szavazati joggal nem rendelkezik. **Ezenkívül az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor behívhatja az Intézet tevékenységével kapcsolatos bármely kérdést érintő meghallgatásra.**
- (5) Az igazgató ellátja az intézet jogi képviseletét.

13. cikk

Tanácsadó fórum

- (1) A tanácsadó fórum a nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos kérdésekre szakosodott illetékes szervek tagállamok által kijelölt egy-egy képviselőjéből **áll**.
- (2) A tanácsadó fórum tagjai nem lehetnek tagjai az igazgatótanácsnak.
- (3) A tanácsadó fórum támogatja az igazgatót az intézet tevékenysége kiválóságának és függetlenségének biztosításában.
- (4) A tanácsadó fórum **támogatja az igazgatót az Intézet éves és középtávú tevékenységi programjának elkészítésében**. Ez alkotja a nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos kérdésekre vonatkozó információcsere és az ismeretgyűjtés mechanizmusát. A fórum biztosítja az Intézet és a tagállamok illetékes szervei közötti szoros együttműködést.
- (5) A tanácsadó fórum élén az igazgató áll vagy távolléte esetén helyettesként az intézet egy tagja. A tanácsadó fórum az igazgató felkérésére vagy tagjai legalább egyharmadának kérelmére rendszeresen, évente legalább kétszer ülésezik. Működési szabályzatát az intézet belső szabályzata tartalmazza, és azok hozzáférhetőek.
- (6) A Bizottság szervezeti egységeinek képviselői részt vesznek a tanácsadó fórum munkájában.
- (7) Az intézet biztosítja a tanácsadó fórum részére a szükséges műszaki és logisztikai támogatást, valamint ülései során titkárságot biztosít a részére.
- (8) Az igazgató **saját kezdeményezésére vagy a tanácsadó fórum tagjainak javaslatára** felkérheti az érintett gazdasági ágazatok, munkáltatók, szakszervezetek, szakmai és kutatószervek, illetve az Intézet munkájának területén elismert tapasztalattal rendelkező nem kormányzati szervezetek szakértőit, illetve képviselőit, hogy működjenek együtt a meghatározott feladatok során, és hogy vegyenek részt a tanácsadó fórum vonatkozó tevékenységeiben.

14. cikk

Személyzet

- (1) Az intézet személyzetére az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételei, valamint e személyzeti szabályzat és alkalmazási feltételek alkalmazása céljából az Európai Közösségek intézményei által közösen elfogadott szabályok alkalmazandók.
- (2) Az igazgatótanács a Bizottsággal egyetértésben elfogadja a szükséges végrehajtási intézkedéseket az Európai Közösségek tisztviselőinek és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeire vonatkozó személyzeti szabályzat 110. cikkében meghatározott rendelkezésekkel összhangban. Az igazgatótanács a tagállamok nemzeti szakértőinek az intézetnél kirendeltként történő foglalkoztatását lehetővé tévő rendelkezéseket fogadhat el.
- (3) Az intézet a személyzet tekintetében gyakorolja a kinevezésre jogosult hatóságra ruházott jogkört.

2006. március 14., kedd

15. cikk

A költségvetés kidolgozása

- (1) Az intézet valamennyi bevételi és kiadási előirányzatát az adott naptári évnek megfelelően minden pénzügyi évre vonatkozóan el kell készíteni és azt az intézet költségvetésében fel kell tüntetni.
- (2) Az intézet költségvetésében feltüntetett bevételnek és kiadásnak egyensúlyban kell lennie egymással.
- (3) Az intézet bevétele az egyéb erőforrások sérelme nélkül a következőkből áll:
 - a) az Európai Unió általános költségvetésében szereplő közösségi támogatás (a Bizottságra vonatkozó szakasz);
 - b) a nyújtott szolgáltatásokért kapott kifizetések;
 - c) a 9. cikkben említett szervezetektől, illetve harmadik országoktól származó pénzügyi hozzájárulások;
 - d) a tagállamoktól származó bármilyen önkéntes hozzájárulás.
- (4) Az intézet kiadása magában foglalja a személyzeti javadalmazást, az igazgatási és infrastrukturális, valamint működési költségeket.
- (5) Az igazgatótanács az igazgató által kidolgozott tervezet alapján évente elkészíti az intézet következő pénzügyi évre vonatkozó bevételi és kiadási előirányzatát. Ezt a létszámtervre vonatkozó tervezetet magában foglaló előirányzatot az igazgatótanács legkésőbb március 31-ig továbbítja a Bizottság részére.
- (6) Az előirányzatot a Bizottság továbbítja a költségvetési hatóság részére az Európai Unió előzetes költségvetési tervezetével együtt.
- (7) Az előirányzat alapján a Bizottság felveszi az Európai Unió előzetes költségvetési tervezetébe azokat az előirányzatokat, amelyeket a létszámtervre vonatkozóan szükségesnek ítél meg, illetve az általános költségvetést terhelő támogatás összegét, és ezt a Szerződés 272. cikkével összhangban a költségvetési hatóság elé terjeszti.
- (8) A költségvetési hatóság engedélyezi az intézet részére a támogatásra vonatkozó előirányzatokat. A költségvetési hatóság elfogadja az intézet létszámtervét.
- (9) Az intézet költségvetését az igazgatótanács fogadja el. Az intézet költségvetése az Európai Unió általános költségvetésének végleges elfogadását követően válik véglegessé. Adott esetben azt megfelelően kiigazítják.
- (10) Az igazgatótanács a lehető leghamarabb értesíti a költségvetési hatóságot bármilyen olyan projekt végrehajtására vonatkozó szándékáról, amelyek jelentős pénzügyi kihatással járnak az intézet költségvetésének konszolidálására vonatkozóan, különösen ingatlanokkal kapcsolatos projekteket, például épületek bérletét vagy megvételét illetően. Erről értesíti a Bizottságot.

Amennyiben a költségvetési hatóság valamely tagja közölte véleményadási szándékát, továbbítania kell véleményét az igazgatótanács részére a projektről való értesítés időpontjától számított hat héten belül.

16. cikk

A költségvetés végrehajtása

- (1) Az igazgató végrehajtja az intézet költségvetését.
- (2) Minden egyes pénzügyi évet követően legkésőbb március 1-ig az intézet számvitelért felelős tisztviselője közli a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjével az előzetes beszámolókat az adott pénzügyi év költségvetési és pénzügyi igazgatására vonatkozó jelentéssel együtt. A Bizottság számvitelért felelős tisztviselője összevonja az intézetek és a decentralizált szervek előzetes beszámolóit az általános költségvetési rendelet 128. cikkének megfelelően.

2006. március 14., kedd

- (3) Minden egyes pénzügyi évet követően legkésőbb március 31-ig a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője továbbítja az intézet előzetes beszámolóit a Számvevőszék részére az adott pénzügyi év költségvetési és pénzügyi igazgatására vonatkozó jelentéssel együtt. Az adott pénzügyi év költségvetési és pénzügyi igazgatására vonatkozó jelentést továbbítani kell az Európai Parlament és a Tanács részére is.
- (4) A Számvevőszék által az általános költségvetési rendelet 129. cikkével összhangban az intézet előzetes beszámolóira tett észrevételeinek kézhezvételekor az igazgató saját felelősségi körén belül kidolgozza az intézet végleges beszámolóját, és azt továbbítja az igazgatótanács részére véleményezés céljából.
- (5) Az igazgatótanács véleményt ad az intézet végleges beszámolójáról.
- (6) Az igazgató minden egyes pénzügyi évet követően legkésőbb július 1-jéig továbbítja a végleges beszámolót és az igazgatótanács véleményét az Európai Parlament, a Tanács, a Bizottság és a Számvevőszék részére.
- (7) A végleges beszámolót közzé kell tenni.
- (8) Az igazgató legkésőbb szeptember 30-ig megküldi a Számvevőszék részére az annak észrevételeire vonatkozó válaszát. E válaszát az igazgatótanácsnak is megküldi.
- (9) Az igazgató benyújt az Európai Parlamentnek annak kérésére és az általános költségvetési rendelet 146. cikkének (3) bekezdésében előírt módon minden olyan információt, amelyre az adott pénzügyi évre vonatkozó mentesítési eljárás szabályszerű alkalmazásához szükség van.
- (10) Az Európai Parlament a Tanács minősített többséggel hozott ajánlása alapján az $n + 2$ év április 30-a előtt mentesíti az igazgatót az n évre vonatkozó költségvetés végrehajtása tekintetében.
- (11) Az intézetre alkalmazandó pénzügyi szabályokat a Bizottsággal folytatott konzultációt követően az igazgatótanács fogadja el. Ezek a szabályok nem térhetnek el a 2343/2002/EK, *Euratom rendelet*től, kivéve ha az az intézet működése szempontjából különösen indokolt és ahhoz a Bizottság előzetesen hozzájárult.

17. cikk**Nyelvek**

- (1) Az intézetre alkalmazni kell az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. rendeletben ⁽¹⁾ meghatározott rendelkezéseket.
- (2) Az intézet működéséhez szükséges fordítási szolgáltatásokat főszabály szerint az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja ⁽²⁾ nyújtja.

18. cikk**Kiváltságok és mentességek**

Az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv alkalmazandó az intézetre.

19. cikk**Felelősség**

- (1) Az intézet szerződéses felelősségét az adott szerződésre alkalmazandó jog szabályozza.

Az intézet által kötött szerződésben foglalt választottbírósi kikötés értelmében a Bíróság rendelkezik joghatósággal.

⁽¹⁾ HL 17., 1958.10.6., 385. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

⁽²⁾ Az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának létrehozásáról szóló, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendelet (HL L 314., 1994.12.7., 1. o.). A legutóbb az 1645/2003/EK rendelettel módosított rendelet (HL L 245., 2003.9.29., 13. o.).

2006. március 14., kedd

(2) Szerződésen kívüli felelősség esetén az intézet a tagállamok jogában közös általános elveknek megfelelően megtéríti az intézet vagy alkalmazottai által feladataik teljesítése során okozott károkat.

Az ilyen károk megtérítésével kapcsolatos jogvitákban a Bíróság rendelkezik joghatósággal.

20. cikk

Harmadik országok részvétele

(1) Az *Intézet* nyitott azon országok részvételére, amelyek az Európai Közösséggel olyan megállapodást kötöttek, amelyek értelmében elfogadják és alkalmazzák az e rendelet hatálya alá tartozó területre vonatkozó közösségi joganyag alapelveit, **amelyek megtiltják a nőkkel szembeni erőszakot, a női nemi szerv megcsonkítását, az emberkereskedelmet, valamint elősegítik a konfliktusok megoldását és a nők munkaerő-piaci továbbá a szociális, a gazdasági és a politikai döntéshozatali folyamatokban való részvételét.**

(2) A szabályokat e megállapodások vonatkozó rendelkezései alapján kell meghozni, meghatározva különösen ezen országoknak az intézet munkájában való részvételének jellegét, terjedelmét és módját, ideértve az intézet által vállalt kezdeményezésekben való részvételt, a pénzügyi hozzájárulást és a személyzetet. Személyzeti ügyekben ezeknek a megállapodásoknak minden esetben összhangban kell lenniük az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatával, valamint az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeivel.

21. cikk

Értékelés

(1) ... (*)-ig az *Intézet* megbízást ad eredményeinek független külső értékelésére az igazgatótanács által a Bizottsággal egyetértésben kiadott feladatmeghatározás alapján. Az értékelés vizsgálja az *Intézet* hatását a nemek közötti egyenlőség előmozdítására, valamint magába foglalja az együttműködési hatásokat. Különös figyelmet fordít az *Intézet* feladatai esetleges módosításának vagy kiterjesztésének szükségességére, beleértve a feladatok bármilyen **módosításának, illetve** kiterjesztésének pénzügyi kihatásait. Az értékelés figyelembe veszi a nemzeti és közösségi szinten érdekelt felek véleményét.

(2) Az igazgatótanács a Bizottsággal egyetértésben dönt majd a jövőbeli értékelések időzítéséről, figyelembe véve az előző bekezdésben említett értékelő jelentés eredményeit.

22. cikk

Felülvizsgálati záradék

A Bizottság az értékelési **jelentést továbbítja** az Európai Parlament, a Tanács, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, valamint a Régiók Bizottsága részére, és azokat közzéteszi. Az értékelő **jelentés vizsgálata** után a Bizottság – **amennyiben szükséges – javaslatot nyújt be e rendelet felülvizsgálatára. Amennyiben a Bizottság megítélése szerint a kitűzött célok fényében az Intézet létezése már nem indokolt, úgy javasolhatja a rendelet eltörlését. Az Európai Parlament és a Tanács e javaslat alapján megfontolja, hogy szükség van-e a rendelet módosítására vagy hatályon kívül helyezésére.**

23. cikk

Igazgatási ellenőrzés

Az intézet tevékenysége az ombudsman felügyelete alá tartozik a Szerződés 195. cikkének rendelkezéseivel összhangban.

(*) Az e rendelet hatálybalépését követő harmadik év vége.

2006. március 14., kedd

24. cikk

Az intézet tevékenységeinek kezdete

Az Intézetnek **minél hamarabb, de legkésőbb ... (*)-ig** működőképesnek kell lennie.

25. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

Az Európai Parlament részéről

az elnök

A Tanács részéről

az elnök

(*) Az e rendelet hatálybalépését követő tizenkét hónap múlva.

P6_TA(2006)0075

Gyorsreagálási és készenléti eszköz vész helyzetben *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a gyors intézkedési és felkészültségi eszköz súlyos vész helyzet esetére történő létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság által a Tanácsnak benyújtott javaslatra (COM(2005)0113) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére és az Euratom-Szerződés 203. cikkére, amelyek értelmében a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0181/2005),
- tekintettel a Jogi Bizottságnak a javasolt jogalapra vonatkozó véleményére,
- tekintettel eljárási szabályzata 51. és 35. cikkére,
- tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság jelentésére, és a Költségvetési Bizottság, valamint az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0027/2006);

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. megállapítja, hogy a rendeletre irányuló javaslatban feltüntetett előirányzatok csupán iránymutatásként szolgálnak mindaddig, amíg megállapodás nem születik a 2007-re és az azt követő évekre vonatkozó pénzügyi tervről;

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.